

「戦時接收企業資料の整理における日豪協力」

秋山 淳子
札幌市公文書館 公文書館専門員

== (共同研究) ==

和田 華子
学習院大学 科研費特別研究員
谷ヶ城 秀吉
専修大学 准教授

市川 大祐
北海学園大学 教授
安藤 正人
学習院大学 教授

大島 久幸
高千穂大学 教授

【要旨】

本報告は、第二次大戦時にオーストラリア政府によって接收され、現在もオーストラリア国立公文書館（NAA）が保存する在豪日系企業記録について、その形成過程および近年の整理・活用を目的とした日豪協力から検討し、両国の記録をめぐる関係性が「敵対」から「友好」へ転化した軌跡を明らかにするものである。

日豪間貿易は羊毛貿易を中心に 20 世紀初頭から第一次大戦期にかけて大いに伸張し、1930 年代までには濠州羊毛市場での日本の地位は特筆すべきものとなった。こうした動きを背景に両国の外交関係も緊密さを増していった。同時に、貿易の担い手である商社や運輸、金融など各種日系企業は積極的にオーストラリア主要都市に進出し、とくに第一次大戦期以降、活発な活動を展開していた。しかし 1941 年 12 月の第二次大戦の勃発により、両国は交戦国となったため、その時点で在濠日系企業はオフィス内の文書を含め、すべての資産が「敵国資産」としてオーストラリア政府の接收をうける。こうして形成されたものが、オーストラリア政府記録であり、日系企業の企業記録でもある接收資料である。

本報告の論点は二点ある。第一に、こうした接收資料が作成されるに至った政治・外交過程と、その後の NAA への移管にいたる管理・保管状況について検討し、その法的な位置づけや戦時資料接收の具体的動向について考察を行う。第二に、これらの記録を対象として 2003 年から実施された日豪アーキビスト及びヒストリアンによる整理・活用のための共同プロジェクトについて紹介する。同プロジェクトでは、接收対象となった各社の組織歴および資料構造の特性を中心としたシリーズ記述や、3,000 箱分を超える Box List を作成するとともに、接收という発生背景や支店資料群という出自による当該資料の特殊性を分析しつつ、現在も進行中である。なお、こうした成果はすでに一部 NAA へ還元し活用されている。

また、当該資料は今後日本国内及び NAA 所蔵の関連資料との連携など、日豪間の記憶の共有と和解を推進することを目的として、各種記述やアクセスに関する分野における協力が見込まれる。本報告で採りあげる事象は、戦時接收という「敵対」関係から発生した資料が、日豪のアーキビスト及びヒストリアンの協力によって「友好」の象徴へと転化したものであり、接收国の記録を被接收国のアーキビストが整理する事例としても貴重なものとする。そして、アーカイブズが紛争当事国間の和解、ひいては国際平和にいかなる貢献ができるか、議論を促すことも期待できよう。

【講師略歴】

あきやま・じゅんこ 札幌市公文書館公文書館専門員。北星学園大学・東海大学非常勤講師。1974 年生。お茶の水女子大学文教育学部卒業、同大学大学院人間文化研究科博士後期課程満期退学。

戦時接收企業資料の整理における日豪協力

秋山淳子（報告者）、和田華子、市川大祐、大島久幸、谷ヶ城秀吉、安藤正人（代表）

構成

- 1 接收日系企業資料の特徴 その成立の背景
 1. 1 記録の概要
 1. 2 日豪間貿易の進展と日系企業の豪州進出
 1. 3 第二次世界大戦の勃発と戦時接收
 - 2 記録の整理・活用を目的とした日豪共同プロジェクト
 2. 1 共同プロジェクトの経緯
 2. 2 日本人チームによる資料整理と記述作成
 2. 3 共同プロジェクトによる研究成果
- むすびにかえて 新たな友好関係の進展

1. 接收日系企業資料の特徴 —成立の背景—

1-1 接收日系企業記録の概要

- ▶ オーストラリア国立公文書館 (NAA) シドニー分館所蔵 (2016.9現在)
- ▶ 書架総延長：約 800m
- ▶ 箱総数：3,327 boxes

Series No.	Company's name	Total boxes
SP1096/1	Mitsubishi Shoji (Melb.)	97
SP1096/2	Mitsui Bussan (Melb.)	18
SP1096/3	John Mitchell (Kotoh-Melb.)	5
SP1096/4	Iida & Co.	31
SP1096/5	Mitsui Bussan (Melb.)	47
SP1098/4	Mitsui Bussan	324
SP1098/7	Araki Company	440
SP1098/8	Yamashita & Co.	366
SP1098/9	Okura Trading	46
SP1098/10	Mitsubishi Shoji	112
SP1098/11	Yano & Joko	63
SP1098/12	Nosawa & Co.	18(+13)
SP1098/13	Japan Cotton Trading	170
SP1098/15	Kiku gumi	8
SP1098/16	Iida & Co.	44
SP1101/1	Mitsui Bussan	475
SP1099/1-247	Yokohama Specie Bank	1050
TOTAL		3,327

1-1 接收日系企業記録の概要

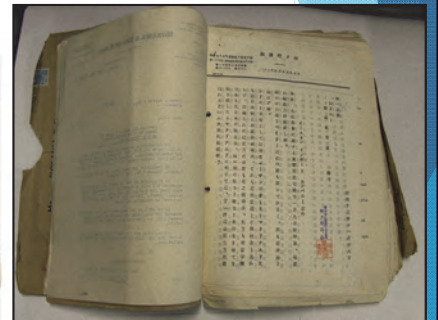
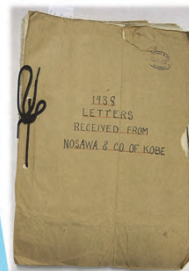
企業別にシリーズ設定
(13社/16 + 247シリーズ)

- ▶ SP1096/* 在メルボルン各社
- ▶ SP1098/* 在シドニー各社
- ▶ SP1101/1 三井物産シドニー支店
- ▶ SP1099/* 横浜正金銀行

Series No.	Company's name	Total boxes
SP1096/1	Mitsubishi Shoji (Melb.)	97
SP1096/2	Mitsui Bussan (Melb.)	18
SP1096/3	John Mitchell (Kotoh-Melb.)	5
SP1096/4	Iida & Co.	31
SP1096/5	Mitsui Bussan (Melb.)	47
SP1098/4	Mitsui Bussan	324
SP1098/7	Araki Company	440
SP1098/8	Yamashita & Co.	366
SP1098/9	Okura Trading	46
SP1098/10	Mitsubishi Shoji	112
SP1098/11	Yano & Joko	63
SP1098/12	Nosawa & Co.	18(+13)
SP1098/13	Japan Cotton Trading	170
SP1098/15	Kiku gumi	8
SP1098/16	Iida & Co.	44
SP1101/1	Mitsui Bussan	475
SP1099/1-247	Yokohama Specie Bank	1050
TOTAL		3,327

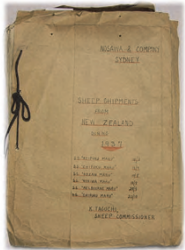
日系企業記録

- ▶ 各種通信文



日系企業記録

▶ 船積書類



日系企業記録

▶ 各種帳簿類 (元帳/仕訳帳等)

DAILY BALANCE

1st Cor. in C. No. 1570

MELBOURNE BRANCH

Particulars	Debit	Credit	Balance
Cash	8.11	8.9	1.79
By N.S.W. Current A/c	27.76	27.76	26.97
Y.S.B. Export A/c			
Total	35.87	36.66	0.79

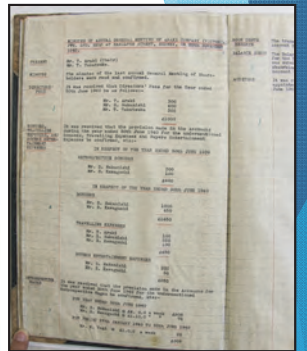
Vouchers Attached

Particulars	Debit	Credit
By Cash		
By N.S.W. Current A/c		
By Y.S.B. Export A/c		
By Other		



日系企業記録

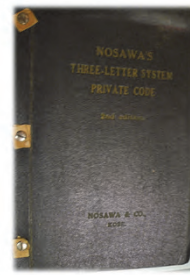
▶ 経営記録 (決算書類/会議録)



日系企業記録

▶ コードブック

▶ 各種参照資料 (船便・料金表等)



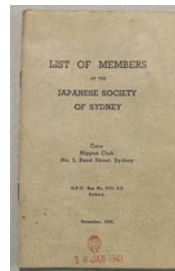
日系企業記録

▶ 繊維製品サンプル



日系企業記録

▶ 社員所蔵の個人資料



1.2 日豪間貿易の進展と 日系企業の豪州進出

- ▶ 日豪間貿易：羊毛輸入＋多様な日本製品輸出
 - 1889年 兼松商店進出 →三井物産・三菱商事など商社支店開設
 - 第一次大戦期 横浜正金銀行支店開設／海運定期航路の開設
中小規模商社が多く進出：
繊維・食品・雑貨等、多様な日本製品取扱
- ⇒1930年代までに大きく進展／互いが主要な貿易相手国へ
 - 豪州羊毛日本買付額：イギリスに匹敵
 - 日系企業：オーストラリア各地主要都市に進出／活発な企業活動

1.3 第二次世界大戦の勃発と戦時接収

- ▶ 1941.7 在豪日系日本資産凍結令 発令
- ▶ 1941.12 第二次世界大戦（太平洋戦争）勃発
⇒オーストラリア政府：日本企業資産を接収
 - * the Trading with the Enemy Act (1939)
 - 執行機関：敵産管理局 the Controller of Enemy Property
 - * National Security (Enemy Property) Regulations of the National Security Act of 1939
 - ◆各社オフィス内の文書類も接収を受ける
- ▶ 1957 NAAへ移管
 - * 和田（2011）

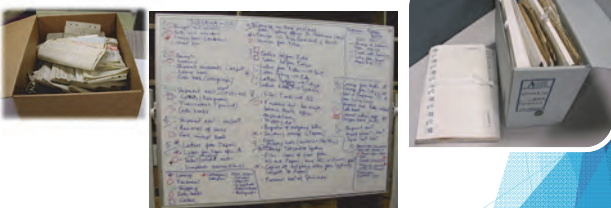
2. 記録の整理・活用を目的とした 日豪共同プロジェクト

2.1 共同プロジェクトの経緯

- ▶ 2002年 安藤正人 NAA訪問
(総理府委託：オーストラリア・アーカイブズ事情調査)
* NAA：接収日系企業資料を紹介・整理協力を打診
- ▶ 2003年 日豪共同プロジェクトを開始
 - 日本：アーキビスト／歴史研究者からなる科研チームを編成・派遣
 - NAA：日本人チームを対象に特別研修を実施 (Canberra/Sydney)
* 野沢組資料を例に整理・記述作成 ⇒方針検討

2.1 共同プロジェクトの経緯

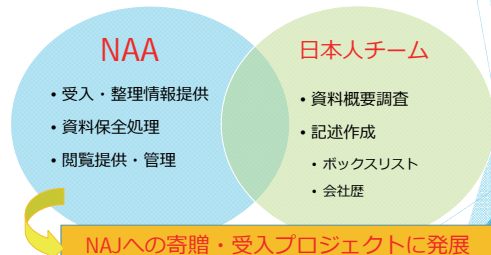
※ 野沢組資料を例に整理・記述作成 ⇒方針検討



- ▶ 2004-2016 継続的にNAAで調査を実施

2.1 共同プロジェクトの経緯

- ▶ 2004-2016 継続的にNAAで調査を実施 →情報共有



2.2 日本人チームによる資料整理と記述作成

記述作成の課題把握

- ▶ NAAによる作成状況：シリーズレベルでの概要記述
部分的な内容紹介 * Pam Oliver(2003)
- ▶ 作成者情報：敵産管理局のみ

⇒記述作成方針

- ▶ 箱単位での簡易なアイテムリスト作成
- ▶ 作成者情報の補強：日系企業の組織歴・活動記述の作成
- ▶ 資料構造の特性（接収記録）を中心としたシリーズ記述補強
- ▶ NAAガイドとして出版

*例) ボックスリスト

National Archives of Australia Japanese Company Records Box Contents List (Mitsui)

Company	Series no.	Box no.	Title/Description	Date Range	Number of Items	Note	Original Creator
Mitsui	SP1098/4	258	Daily Reports	1938	23 files		
Mitsui	SP1098/4	259	1	Contract File Sydney No.30A	1939	1 vol.	Mitsubishi
Mitsui	SP1098/4	259	2	Contract File Sydney No.31	1039-1940	1 vol.	Mitsubishi
Mitsui	SP1098/4	260		Contract File	1937-1938	1 files	Mitsubishi
Mitsui	SP1098/4	261	1	[Shipping Documents]	1938-1939	19 envelops	
Mitsui	SP1098/4	261	2	[Shipping Documents]	1938	1cm	
Mitsui	SP1098/4	262		[Shipping Documents]	1937-1939	27 bundles	
Mitsui	SP1098/4	263	1	[Sales Note]	1939	1 vol.	Mitsubishi
Mitsui	SP1098/4	263	2	Shipping documents	1938	6 cm	
Mitsui	SP1098/4	264		Sales Note	1938-1940	1 file	Mitsubishi

*例) シリーズ記述

Miscellaneous records of Yano and Joko, pre 1941 records

Reference Code: SP1098/11
 Title: Miscellaneous records of Yano and Joko, pre 1941 records
 Name of Creator: Yano & Joko

Scope and Content Note:
 Date: 1919-1941
 Extent: 18.36 meters (63 boxes)

This series was created by Yano & Joko, and contains documents as follows:
 Shipping Documents, Contract Notes, Tax Returns, Letters, Consignment Books, and Textile Samples.
 * Please note that some records of Mitsubishi & Co. Ltd. and of "Dogyo-kai" (Japanese Woolbuyers' Association, of which Yano & Joko was not a member.) are also present in this series.

Administrative History:
 Yano & Joko was established as a general partnership company (paid-in capital: 1 million yen) in June 1908 by Hanjiro Yano and Nobuhiro Joko. Its headquarters was located in Yamashitacho, Yokohama City. The forerunner of the company was Moringogawa Gomei Kaisha (Moringogawa General Partnership Company) founded by Hanjiro Yano and Kanesuke Moriyama in June 1893. ...

References:
 Chukichi, Morita. *Kaiko 50-nen Kinen Yokohama Seiko Meiyokagami (Success and honors of Yokohama, commemorating the 50th anniversary of the opening of the Yokohama port.)*, Yokohama: Yokohama Shokyo Shinpo-sha, 1910. ...

2.3 共同プロジェクトによる研究成果

1) 接収過程の分析

- ▶ 接収範囲の基準：日本人株式保有比率

- ・ John Mitchell：興東商会の実質的経営判明→接収
- ・ 兼松商店／井出商店：オーストラリア人へ経営譲渡
日本人株式保有比率が低下
→接収対象外

*市川 (2007) / 和田 (2011)

2.3 共同プロジェクトによる研究成果

1) 接収過程の分析

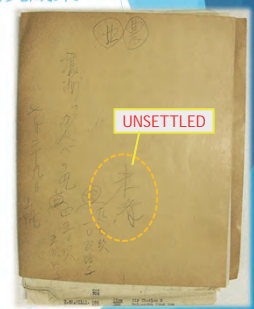
- ▶ 各社シリーズへの他社記録「混入」
各シリーズの「混入」状況の判明 / ドイツ系企業記録の「飲み込み」

Series No.	Company of Series	Original Creator of "Mixed" Records
SP1098/4	Mitsui Bussan	Mitsubishi Shoji
SP1098/7	Araki Company	Heinrich Lanz (H. Tronser), Mitsubishi Shoji
SP1098/8	Yamashita	Araki Co., Z. Horikoshi & Co.
SP1098/9	Okura Trading	Mitsubishi Shoji
SP1098/11	Yano & Joko	Mitsubishi Shoji (Japanese Woolbuyers' Association)
SP1101/1	Mitsui Bussan	Yamashita, Mitsubishi Shoji, Japan Cotton Trading, Okura Trading, Iida & Co.

2.3 共同プロジェクトによる研究成果

2) 資料構造の特性分析

- ▶ 接収資料としての特性
 - ▶ 在外支店資料
 - ▶ 通常長期間保存されない記録
 - ▶ 「現用段階」の業務文書形式
*秋山 (2008)
- ▶ 歴史研究での高い利用価値
→すでに複数の研究成果あり



2.3 共同プロジェクトによる研究成果

3) ボックスリストとシリーズ記述の整備

- ▶ ボックスリスト作成率：約90%
⇒ 今年度：完成予定
- ▶ 各シリーズ記述も並行作成
- ▶ NAA/NAJへ提供

NAA作成記述
【政府記録】

日本人チーム作成記述
【日系企業記録】

むすびにかえて
—新たな友好関係の進展—

むすび 新たな友好関係の進展

- ▶ 2015 NAAよりNAJへ 接收資料寄贈の提案
- ▶ 2016 NAJへの資料寄贈・受入プロジェクト発足
- * 2012 「もんでびでお丸」 遭難オーストラリア人名簿
日本政府→豪州政府に提供/NAAで名簿公開
→オーストラリア国民へ情報提供
- * 戦時記録の日豪間共有→両国の理解促進

むすび



- ▶ 日豪アーキビストの協力による記録を通じた相互理解促進
- ▶ 寄贈受入プロジェクトの開始

負の歴史を乗り越え、友好関係のさらなる発展へ

* 参考文献 *

- ▶ 和田華子「太平洋戦争の開戦と在豪日系企業記録」（『歴史評論』No.739,2011）
- ▶ 秋山淳子「接收日系企業史料の試験的整理と史料構造の分析
—オーストラリア国立公文書館所蔵野澤組史料の事例—」（『アーカイブズ学研究』No.8, 2008）
- ▶ 市川大祐「オーストラリア国立公文書館所蔵日系企業記録の概要
—記録の歴史的背景と内容構成を中心に—」
（科研成果報告書「歴史情報資源活用システムと国際的アーカイブズネットワークの
基盤構築に向けての研究」課題番号：1522015／研究代表者：高基利彦,2007）
- ▶ Pam Oliver *ALLIES, ENEMIES AND TRADING PARTNERS -Records on Australia and Japanese- (NAA,2004)